



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con Billetes y Monedas

TRADUCCIÓN: FLOR SILVESTRE DE JESÚS RAMÍREZ

LENGUA: TRIQUI

VARIANTE: SAN JUAN COPALA

Marzo 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.
<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>
- **MonedasMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y elementos de seguridad de las monedas metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra las monedas de cuño corriente que

Ñaan ña kachón nii see ma' *Banco* Makaa ga ne'ee nii chee ñaan sa'anj gaa sa'anj a'ga' mee tuvaa nii sa'anj sa' a. Ñaan ña vaa rián nii sii a'mii' xna' anj xna' nu', ganii naya nii so'mee taa. Rián *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Ñaan kachón ña na' xna'anj xna' nu' rián, see mii ra' niyaa ñaan xixla, kavee nayaa maa mee tata rián a.

RASUUN NAJ' RKE A'GA' CELULAR CHEE ÑAAN SA'ANJ GAA SA'ANJ A'GA'

Rián a'ga' re'naj' *Banco* Makaa kavee niyaa maa o'programa see naa rke ni a'ga' *celular* gaa *sistemas operativos iOS y Android*:

- **BilletesMx.** A'ga' ñan yaa niyanii yuvii mee ta'gaa nii ñaan sa'anj sa' a, ganii skiri nii ñaan sa'anj nij' a. A'ga' naj' rián *celular* taxoon sto' nii mee ta'gaa nii sa'anj sa', sanii taj' kata sto' nii sa'anj nij' mii a:
<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>
- **MonedasMx.** Rián a'ga' ña taxoon sto' nii yuvii mee ta'gaa nii sa'anj sa', yuu doj' narii maa, rvii maa nii, kuaj nuñoon sa'anj mii a. Rián a'ga' ña narii chee nii sa'anj sa'aa, narii see sa'anj rasuun nij' mii a,

actualmente se encuentran en circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

mee tu'va'rián nii sa'anj gaa rha' sa'anj. Narii ma rián:

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Kavee nano maa nii *banco* maa rke yo'o Makaa, ganii tunaa nii sa'anj rke *banco*, tuvaa see ka'nej' sa'anj manii ma, taxoon mee güii yasuun *banco*. Asee tu'va'xhuvii taj' rián *banco*, nuun xkuun tunaa sa'anj. A'ga' naj' rke *celular* taxoon rián nii see ñaan sa'anj sa' mii a. Rián ñan naj':

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Programa ña rkuij maa nii yuvii kene'ej mee re ñan chrun kiri nii sa'anj, nii meeda sa'anj ka'nej' ra' tarjeta sí'yaa o' *banco* a.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

MEE RE' NARI CHEE SA'ANJ

See mee ra' kane chee ñaan sa'anj gaa sa'anj a'ga':

- Kanon maa rián a'ga' re' naj': www.banxico.org.mx
- Kamiis re' 800-BANXICO (800-2269426)
- Kave kachoon rián *correo electrónico*: dinero@banxico.org.mx



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx